



Woordenlijst Nederlands-Engels

A

aanbestedende dienst	contracting authority
Aanbesteding	call for tenders
aanbeveling	audit recommendation
aanbeveling (#)	recommendation
aanbiedingsbrief	cover note
aandachtspuntenlijst	checklist
Aandeel	share
aandelen verkopen	flotation
aankondigingsbrief	advance letter
aanleverende eenheid	reporting unit
aanpak	approach
aanpak, onderzoeks-	approach, audit -
aanpak, plan van	action plan
aansluiting	reconciliation
aansluiting van beleid en uitvoering	link between policy and practice
aanspreekpunt	desk, contact
aanvaardbaarheid	reasonableness
aanwending	use
aanwijzing	assignment
aanwijzingsbevoegdheid	power of appointment
accountant (controleur)	auditor
accountant (RA)	accountant, certified public (CPA; Am.)
accountant (RA)	accountant, chartered (CA; Eng.)
accountant, register- (RA)	accountant, registered -
accountant, rijks-	auditor, official tax -
accountantscontrole	audit
activa (#)	assets
activa, vaste -	assets, permanent -
activa, vaste -	capital, fixed - (#)
activa, vlottende -	assets, current - (#)
activa, vlottende -	assets, floating -
activiteit	activity
activiteitengestuurd management	activity-based management
actualiseren	to update
actueel	current (#)
actueel	present
additionaliteitseis	additionality requirement
administratie	accounts
administratie	financial records



administratie (afdeling)	accounting department
administratie (beheer)	administration
administratie (beheer)	management (#)
administratie, publieke	public accounts
administratief	administrative
administratieve lasten	administrative burdens
administratieve organisatie	accounting system
advies	formal / official opinion
advies	recommendation (#)
adviesbrief	management letter (#)
adviesbrief	management report
adviesrecht	right to consultation
afboeken	to write off
afgeleid recht	secondary legislation
afkondiging	promulgation
aflossing	reimbursement
aflossing (van schuld/lening)	redemption
afrekening	final settlement
afschrijven (#)	to write off
afschrijving (immateriële zaken)	depreciation (tangibles)
afschrijving (materiële zaken)	amortisation (intangibles)
afschrijving op kostprijs (vast percentage)	depreciation, straight line -
afschrijvingsmethode	depreciation, method of -
afsluiting van het boekjaar	closing the accounts (#)
afsluiting van het boekjaar	year end work
afsluitingsmemoranda	concluding memoranda
afstemmen op	to gear to
aftrekpost	allowance, (fiscal) -
aftrekpost	deduction (#)
afvinken	check
afwentelingsmechanisme	roll off mechanism
afwijking	exception
afwikkeling	settlement
agentschap	agency ¹
AIV-schema (aspecten, indicatoren, vragen)	AIQ charts (aspects, indicators, questions)
algemene maatregel van bestuur (AMvB)	order in council
Algemene Rekenkamer	Netherlands Court of Audit
Algemene wet bestuursrecht	Act, General Administrative Law -
ambtelijk	official
ambtelijke dienst	civil service

¹ A form of internal privatisation. An agency is permitted to compile its budget and financial statements in accordance with accrual accounting.



ambtenaar	civil servant (#)
ambtenaar	government official
Ambtenarenwet	Act, Government Personnel -
amendement	amendment
analyse, prognostische	predictive analysis
appreciatiekader	review framework
arbeidsdeling	division of labour
arbeidskunde	work study
archieffbeleid	filing policy
artikel (van de Grondwet)	article (of the Constitution)
artikel (wets-)	section (of a law)
aselecte trekking	random sampling
audit, financial -	audit, financial - ²
audit, management -	audit, management - ³
audit, operational - (#)	audit, operational - ⁴
Audit Actielijst	Audit Action List
automatische gegevensverwerking	electronic data processing (EDP)
automatisering	computerising
automatiseringscontrole	audit, computer -
autorisatie (van begrotingsbedragen)	appropriation

B

Balanced scorecard	Balanced scorecard
balans	balance sheet
balans (opmaken)	balance sheet (prepare)
balans, (departementale) saldi-	balances, statement of -
balans, openings-	balance sheet, opening - (#)
balans, saldi-	balances, opening (closing) -
balanscijfers	balance sheet figures
balanscontrole	balance sheet audit
balanspost	balance sheet item
Baseline financieel beheer en materieelbeheer	Baseline for Financial and Material Management
basiseenheid	local unit
baten	income (accrual accounting)
baten en lasten	income and expenditure
baten en lastendienst	departmental agency (using accrual accounting)
baten-lasten stelsel	accrual system
baten-lasten stelsel, volledig	accrual accounting, full -
baten-lasten stelsel, integraal	accrual accounting, comprehensive -

2 Gericht op de betrouwbaarheid van de financiële informatievoorziening

3 Gericht op de kwaliteit van het management

4 Gericht op de kwaliteit van de beheersing van belangrijke processen binnen de organisatie



bedrag	amount	7/38
bedrag, extensiverings-	extensification payment	
bedrijf	business	
bedrijf	company	
bedrijf	concern	
bedrijf	corporation	
bedrijf	enterprise	
bedrijf	firm	
bedrijfsgegevens	operating data	
bedrijfstoeslag	single farm supplement	
bedrijfsvoering	operational management ⁵	
beginsel, legaliteits-	principle of legality	
beginsel, profijjt-	principle, direct benefit -	
beginsel, universaliteits-	principle of universality	
beginselen van goed financieel beheer	principles of sound financial management	
begroting (#)	budget	
begroting, aanvullende-	budget, supplementary -	
begroting, gemeente-	budget, municipal - (#)	
begroting, huishoudelijke	administrative budget	
begroting, kosten-	expense budget	
begroting, prestatie-	budget, performance -	
begroting, rijks-	budget, national -	
begroting, suppletoire -	supplemental appropriation (#)	
begrotings ...	budget ...	
begrotings ...	budgetary...	
begrotingsaanpassing	budgetary adjustment	
begrotingsaanschrijving	budget instructions	
begrotingsartikel	budget article (not same as category/heading/item)	
begrotingsautoriteiten	budgetary authorities	
begrotingsbeleid en beheer	public finance management	
begrotingsboekhouding	budget accounts	
begrotingsfonds	budget fund	
begrotingshoofdstuk	budget chapter	
begrotingsindeling	budget presentation	
begrotingslijn	budget heading	
begrotingsonderdeel	budget heading	
Begrotingsrechtmatigheid	Compliance with Budget Acts	
begrotingsrekening	budget account	
begrotingsstaat	budget statement	
begrotingsuitvoering	budget execution	

⁵ The way in which operating processes at a ministry are regulated and controlled so as to enable the ministry to attain its policy objectives



begrotingsuitvoering	budget implementation (#)	8/38
begrotingsvoorbereiding	budget preparation	
begrotingswet	act, budget -	
begrotingswetten	budgetary legislation	
begunstigden	beneficiaries	
behandeling	treatment	
beheer (#)	administration	
beheer (#)	management (#)	
beheerder	managing authority	
beheersautoriteit	managing authority	
beheer- en controlesysteem	management and control system	
beheer, financieel	financial management ⁶	
beheer, gedeeld	shared management	
beheer, materieel	material management ⁷	
beheer, voorraad-	inventory management	
beheersbevoegdheden	management competences	
beheersingsklimaat	control environment	
beheersproces	control process	
beheren	to control	
beheren	to manage (#)	
beheren (b.v. afdeling)	be in charge of	
beheren, financieel -	hold the purse string	
behoedzaamheid	prudence	
behoefte	needs, requirements	
behoefte(r)aming	estimate of needs	
bekwaamheid	competence	
belang, financiële	financial significance	
belang, materieel	materiality	
belangen	stakes	
belanghebbende	stakeholder	
belasting over de toegevoegde waarde (BTW)	value added tax (VAT)	
Belastingdienst	Tax and Customs Administration	
belastingplichtige	tax-payer	
belastinguitgave	tax expenditure	
belastingverplichting	tax liability	
belastingvordering	tax asset	
belastingwet	tax law	
beleid	policy	
beleidsartikel	policy article, cluster, budget heading (EU)	

⁶ All the decisions, activities and rules for regulating and controlling, and also reporting on, the financial transactions and balances for which ministers are responsible, either individually or jointly.

⁷ the management of non-financial goods from the time of their receipt until the time of their disposal



beleidsbrief	policy letter	9/38
beleidsinformatie	policy information ⁸	
beleidskwestie	policy, matter of -	
beleidslijn(en)	policy (policies)	
beleidsnota	policy document	
beleidsnotitie	policy paper	
beleidsproces	policy process	
beleidsterrein	policy field	
beleidstheorie	underlying theory of action	
beleidsuitvoerder	executive agency	
beleidsvoornemen	policy intention	
beleidsvrijheid	policy, freedom of -	
belemmering	impediment	
bemiddeling	job placement	
benoemen	appoint	
benutting	absorption (eu)	
beoordelen	to judge	
beoordeling	review	
beoordeling achteraf v/d kwaliteit v/d controle	review, post-audit quality -	
beoordeling door de directie	management review	
Beoordelingsmemorandum	Activity Appraisal Document	
beoordelingsnormen	assessment criteria	
bepaling	clause	
bepaling (wets-)	provision	
beraadslagingen	deliberations	
berekenen	to calculate	
beroepsgroep	occupational group	
beroepschrift	notice of appeal	
bescheiden	documents	
beschikking	decree (#)	
beschikking	order	
beslisboom	decision tree	
Beslistermijnen Time	limits for decision-making	
Besluit kasbeheer	Cash Management Decree	
Besluit materieelbeheerMaterial	Management Decree	
Besluit privaatrechtelijke rechtshandelingen	Private-Law Transactions Decree	
Besluit taak DAD	Ministry Audit Departments (Tasks) Decree	
Besluit verlening voorschotten	Regulations on Granting of Advances	
besluitvorming	decision-making	
bestedingsgraad	absorption level, utilisation rate	

⁸ the systematic and detailed presentation of information on the objectives of policy, the intended and actual effects of policy, the achievements planned and/or actually performed in order to effectuate policy, and the associated cost.



bestedingsvrijheid	discretionary spending	10/38
besturingsmodel	management style	
bestuur	management	
bestuur, algemeen	general public management	
bestuurlijk	administrative	
bestuurlijke boodschap	message to a minister/the government	
bestuurlijke omgeving	the government and parliament	
bestuursorgaan	administrative authority	
betaalkantoor	paying agent	
betaalorgaan	paying agency	
betalingsautoriteit	paying authority	
betalingsverplichtingen	commitments	
betrouwbaarheid	reliability	
betrouwbaarheid, mate van -	confidence level	
betrouwbaarheidsinterval	confidence interval	
betrouwbaarheidsniveau	confidence level	
betrouwbaarheidsverklaring	statement of assurance	
beveiligen tegen	to safeguard against	
bevel	warrant	
bevestiging	confirmation	
bevestigend controle-informatie	corroborative evidence	
bevinding	finding	
bevindingen	findings	
bevoegdheden	powers	
bevoegdheid	competency	
bewijsmiddelen	evidence	
bewijsstuk	voucher	
bewijsstukken	supporting documents	
bewindspersoon	member of government/cabinet	
bezetting (personeel)	complement	
bezwaar	objection	
bezwaar van de eerste soort	objection of the first type ⁹	
bezwaar van de tweede soort	objection of the second type ¹⁰	
bezwaar handhaven	objection, to maintain an -	
bezwaar opheffen	objection, to meet an -	
bezwaarbeleid	objection policy	
bezwaargeval	objection, case for an -	
bezwaaronderzoek	objection audit	

9 relates solely to certain demonstrable irregularities affecting either individual or groups of obligations, expenditures and receipts that the Court of Audit regards as being unacceptable

10 relate to shortcomings in the ministry's financial or material management, to a failure to present information fairly, or to uncertainties surrounding the financial information.



bijdrage ineens	lump sum payment	11/38
beïnvloeding	influence	
boekhouden, dubbel -	bookkeeping, double entry -	
boekhouder (#)	accountant	
boekhouding	accounting (system)	
boekhouding (de)	accounts department	
boekhoudkundig	accounting	
boekhoudsysteem (#)	accounting system	
boekingsfunctie	recording function	
boekwaarde	accounting value	
boete	fine / penalty	
boete, bestuurlijke	administrative fine	
branche-overstijgende organisatie	cross-sectoral organisation	
bruto	gross	
budget	budget	
budgethouder	budget holder	
budgethouder, calculatorisch	Cost controller	
budgetrecht	power of the purse (Am.) (#)	
budgetrecht	right to approve the budget	
buitenbureau	local decentralised bureau	
buitenland	abroad (#)	
buitenland	other countries	
buitensporigtekortprocedure	excessive deficit procedure	
bureauchef	bureau head	
burger	citizen (private -)	
Burgerlijk Wetboek	Civil Code	

C

calamiteit	calamity
carrouselfraude	carousel fraud
Centraal Plan Bureau (CPB)	Netherlands Bureau for Economic Policy Analysis
centrale sturing	centralised steering
certificerende instantie	certifying authority
cijferanalyse	analytical procedures
cijferbeoordeling	review of figures, analytical review [Keizer]
cijferreeks	data set
cijfers	figures
circulaire	circular (letter) (#)
circulaire	note
classificatie, economische -	classification, object -
classificatie, functionele -	classification, functional -
CMFB	Committee on Monetary, Financial and Balance of Payments Statistics



codificatie	classification of laws	12/38
codificatie	codification (#)	
collectieve sector	public sector	
College (van de Rekenkamer)	Board	
college van B & W	municipal executive	
collegiaal bestuur	management on the principles of joint responsibility	
collegiale toetsing	peer review	
collusie	collusion	
commissie voor bezwaar en beroep	appeals and objections committee	
Commissie voor de Rijksuitgaven (TK)	Committee on Government Expenditure	
Comité Rijks Uitgaven (CRU)	Committee on Public Expenditure (CPE)	
communautair steunbestek	community support (framework)	
competentiemanagement	competence management	
competenties	competences	
comptabel bestel	state accounting system	
Comptabiliteitswet (CW)	Government Accounts Act	
computerondersteunde controletechnieken	computer-assisted audit techniques (CAATs)	
concept	draft	
conclusie	conclusion	
concurrentieverbod	restraint of trade	
conflict	collision	
considerans	legal preamble	
contact comité	Contact Committee of the Presidents of the Supreme Audit Institutions of the 25 Member States of the EU and the European Court of Auditors	
controle (#)	audit (#)	
controle (#)	examination	
controle (van administratie)	audit	
controle achteraf	ex post controls	
controle, administratief	administrative inspection	
controle, afloop-	discharge check	
controle op het financieel beheer	financial management audit	
controle van de werking van het systeem	compliance test	
controle, ambulante	ambulatory control	
controle, analytische -	review procedure, analytical -	
controle, basis-	key control	
controle, conformiteits-	audit to ascertain compliance with EC legislation	
controle, detail-	detailed testing	
controle, direct gegevensgerichte	direct substantive testing	
controle, doelmatigheids-	audit, efficiency - (#) [Roelofs]	
controle, doelmatigheids-	audit, value-for-money -	
controle, externe -	audit, external -	
controle, formele -	control, formal -	



controle, fysieke	physical check	13/38
controle, gecoördineerde - ¹¹	audit, coordinated -	
controle, gegevensgerichte	substantive testing	
controle, geldigheids-	validation check	
controle, gezamenlijke - ¹²	audit, joint -	
controles, handmatige -	controls, manual -	
controle, horizontale -	horizontal audit	
controle, interne -	audit, internal - (#)	
controle, interne -	control	
controle, interne -	control, internal -	
controle, lijn-	walk-through test	
controle, limiet-	range check	
controle, operationele -	audit, operational - ¹³	
controle, permanente -	continuous monitoring	
controle, rechtmatigheids-	audit, regularity - ¹⁴	
controle, steekproefsgewijze -	test audit, random checks	
controle, terugkerende -	recurrent audit	
controle, vervangende	compensating control	
controle, verbijzonderde interne -	specific internal control	
controle, vervolg- (#)	follow-up audit	
controle, volkomen	final / completed audit	
controle, volloedige	full audit	
controle, voor-	pre-audit	
controle, voorspellende -	predictive testing	
controle, wettigheids-	audit, legality -	
controle-object (#)	auditee	
controle-omgeving	control environment	
controle-overzicht	memorandum, audit -	
controlebereik	area of investigation	
controlebevindingen	audit findings	
controlebevoegdheden	audit powers	
controledoelstelling	audit objective	
controle- en werkterrein	audit mandate and activities	
controleerbaar	auditable	
controleerbaarheid	auditability	
controlegebreken	control failures	
controlehandboek	audit manual	
controle-informatie	audit evidence	

11 Door twee of meer SAI's, zo veel mogelijk gelijk onderzoekskader, afzonderlijk publikatietraject

12 Gelijk onderzoekskader, gezamenlijke publikatie

13 Gericht op de kwaliteit van de beheersing van belangrijke processen binnen de organisatie

14 = compliance audit + financial audit



controle instantie, hoge	supreme audit institution	
controle instantie, nationale	national audit institution	
controlemaatregel, interne -	control procedure, internal ~ ~	
controlemethoden	auditing methods	
controlenauwkeurigheid	audit precision	
controlecijfer	check digit	
controlenormen	audit standards	
controleplan	audit program (Am.)	
controleplan	memorandum, audit planning -	
controleplanning	audit planning	
controleprocedures	audit procedures	
controleprogramma	audit programme# (Eng.)	
controleprogramma	audit program (Am.)	
controleprogrammatuur	audit software	
controleprotocol	audit guidelines	
controleset	set of controls	
controletaak, serie-	batch control tasks	
controleterrein	audit field	
controletraject	audit trail	
controles, repressieve interne -	controls, detective -	
controlesysteem, intern -	internal control system	
controletraject	audit trail (#)	
controletraject	audit path	
controleur (#)	auditor	
controleverslag	audit report	
controle vooraf	ex ante controls	
convenant	contract	
correctie en controle	technical review work	
cumulatief	accrual	

D

deblokkeren	release	
deblokkingformulier	release form	
decharge verlenen	discharge, to grant a -	
decommitting	decommitting	
deelnemingen	holdings	
deelnemingen	investments	
deelnemingen	participations (#)	
deelnemingsvrijstelling	subsidiary's exemption	
departementale accountantsdienst (DAD)	ministry audit department (MAD)	
departementsoverstijgend	inter-ministry	
deregulering	deregulation	
deskundige	expert	



detailcontrole	substantive test	15/38
deugdelijk	reasonable, competent	
deugdelijke weergave	fair presentation	
deugdelijke wijze	sound manner	
diagnose	diagnosis	
dienstonderdeel	ministry department	
diepgang van de controle	audit depth	
diepgang van de controle	audit intensity (#)	
Directie Auditdienst Financien (AdF)	Audit Directorate (Min FZ)	
Directie Financieel-Economische Zaken (FEZ)	Internal Budget Directorate (Min FZ)	
	Financial and Economic Affairs Department [other ministries]	
directoraat-generaal	directorate-general	
documentvolgsysteem	document management system	
doelgroep	target group	
doelmatig	efficient	
doelmatigheid (#)	efficiency, value for money	
doelmatigheidsonderzoek	efficiency audit [Roelofs]	
doelmatigheids- en doeltreffendheidsonderzoek (DDO)	performance audit [Roelofs]	
doelstelling	aim	
doelstelling	objective (#)	
doelstelling van de controle, specifieke -	objective, specific audit -	
doelstelling, eind-	objective, global -	
doelstelling, hoofd-	objective, main -	
doelstelling, kwaliteits-	objective, quality -	
doelstelling, speciale -	objective, specific -	
doeltreffend	effective	
doeltreffendheid (#)	effectiveness	
doorwerkingsonderzoek	facilitation audit	
doorzichtigheid	transparency	
dossier file,	working papers	
dossier, controle-	file, current audit -	
dossier, permanent -	file, permanent audit -	
dossieronderzoek	files control	
dossiers	work papers, files	
dossiers, lopende	current files	
dossiers, permanente	permanent files	
dossiervorming	documentation	
Douane	Customs	
Douanewetboek	Customs Code	
Douanewetboek, Communautair ~ (CDW)	Community Customs Code (CCC)	
driehoeksoverleg	Tripartite consultations	
Dwarsdoorsnijdend thema	Crosscutting theme	



E

Economische Controledienst (ECD)	Economic Investigation Service
economische realiteit	substance over form
EDP-audit	EDP audit (#)
EDP-audit (#)	audit, computer -
Eerste Kamer	Senate (NI)
Eerste Kamer	Senate of the States General
Eerste Kamer	House of Lords (Eng.)
Eerste Kamer	Senate (Am.)
effect	effect, outcome
effect	impact (#)
effect, bedoeld -	impact, intended - (#)
effect, finale -	outreach
effect, nadelig -	effect, detrimental -
effect, neven-	effect, side -
effectiviteit	effectiveness
effectmeting	impact assessment/outcome measurement
efficiëntie	efficiency
EG-richtlijn	EC Directive
eigendom	property
eigentijdse begroten	contemporary budgeting
einddeclaratie	winding-up declaration (eu)
eindevaluatie	final evaluation
eis	demand
eis	requirement (#)
eisen, voldoen aan de -	requirements, to meet the -
EMU-saldo = overheidstekort	EMU balance = budget deficit
EMU-schuld = overheidsschuld	EMU debt = public debt
enkelvoudig programmeringsdocument	single programming document
essentiële situatie	essential situation
Eural	European waste list
Europees Hof van Justitie	European Court of Justice
Europese Gemeenschap	European Community
Europese Rekenkamer	European Court of Auditors
Europees Systeem van Nationale en Regionale Rekeningen= ESR	European System of Accounts = ESA
evaluatie	evaluation
evaluatie, beleids-	evaluation, policy -
evaluatie, doelvrije -	evaluation, goal free -
evaluatie, ex ante -	evaluation, ex ante -
evaluatie, ex post -	evaluation, ex post -
evaluatie, externe -	evaluation, external -



evaluatie, facet -	evaluation, thematic -	17/38
evaluatie, formatieve -	evaluation, formative -	
evaluatie, interne -	evaluation, internal -	
evaluatie, meta -	evaluation, meta-	
evaluatie, summatieve -	evaluation, summary -	
evaluatie, zelf-	evaluation, self-	
evaluatie-onderwerp	evaluand	
evaluatie-ontwerp	evaluation design	
evaluatiecommissie	evaluation committee	
evaluator	evaluator	
evalueerbaarheid	evaluability assessment	
ex ante	ex ante	
ex post	ex post	
exploitatiekosten	costs of operations	
exploitatiekosten	operating costs (#)	
exploitatiekosten	running costs	
exploitatierekening	administration account	
exploitatierekening	trading account	
exploitatiereserve	operating reserve	
exploitatieresultaten	operating results	
extensiveringsbedrag	extensification payment	
extensiveringspremie	extensification premium	
externe oriëntatie	external orientation	
extra-comptabel	non-integrated	
extraheren	extract	
F		
feitencommissie	inquiry	
financieel	financial	
FGI	Fisheries Guidance Instrument	
financieel beheer	financial management	
financieel beleid	financial policy	
financieel informatiesysteem	financial information system	
financieel-economische zaken (FEZ)	Financial and Economic Affairs Department	
(centrale directie -)	(Central -)	
financiële verantwoording	accountability	
financiële verantwoording	financial statements (#)	
financiële verslaggeving	financial reporting	
FIOD	Fiscal Information and Investigation Service	
FIOV	FIFG, financial instrument for fisheries guidance, replaced with FGI	
fiscus	treasury	
follow-up	follow-up	



Fonds Economische Structuurversterking	Economic Structure Enhancing Fund	18/38
forfaitair	lump sum	
formatie (personeel)	strength, establishment (*)	
fout, aanvaardbaar foutenpercentage	acceptable error rate	
fout, a-typische	anomalous error	
fout, maximale -	error, upper - limit (UEL)	
fout, meest waarschijnlijke -	error, most likely - (MLE)	
fouten	misstatements	
fouten, niet belangrijke -	misstatements, insignificant -	
fouten, onopzettelijke -	errors	
foutenbehandeling	Error handling	
foutentolerantie = goedkeuringstolerantie	materiality level	
fraude	fraud	
functie	job, position	
functie, certificerende	attest function	
functiefamilies	unction families	
functiegebouw	Job Classification System	
functiegroepen	function groups	
functieprofiel	job definition	
functiescheiding	segregation of duties	
functietypering	job description	
functioneren	operation	
fusie	merger	
 G		
garantieverplichtingen	guarantee obligations	
GBCS, geïntegreerd beheer en controlesysteem	IACS, integrated administration and control system	
gebeurtenis	event	
gebeurtenissen na balansdatum	subsequent events	
gebrek	failure	
gebruik, conceptueel -	use, conceptual -	
gebruik, instrumenteel -	use, instrumental -	
gecontroleerde	auditee	
gedragsindicator	behavioural indicator	
gedragslijn	policy, code of practice	
gegevens	data	
gegevens, dwarsdoorsnede -	data, cross sectional -	
gegevens, kwalitatieve -	data, qualitative -	
gegevens, kwantitatieve -	data, quantitative -	
gegevensgerichte controlebenadering	substantive approach	
gegevensgerichte controlemaatregelen	substantive audit procedures	



geïntegreerde verplichtingen/ kas- administratie (GVKA)	integrated obligation-cash [Rekenkamer] accounting system	19/38
gemachtigde	authorised agent (#)	
gemachtigde	mandator	
gemachtigde	trustee	
gemeenschappelijkvisuminstructie	common instructions on visas	
Gemeenschapstrouw	Community loyalty	
Gemeentelijke basisadministratie persoonsgegevens (GBA)	Municipal Personal Records Database	
gemotiveerd	justified	
generaliseerbaarheid	external validity	
gepremieerde en gesubsidieerde sector	semi-public sector	
gericht op de toekomst	prospectivity	
getrouw beeld	true and fair	
gevoeligheid	sensitivity	
gezag van gewijsde	res judicata	
goed bestuur	good governance	
goede administratie en verslaglegging	good accounting practice	
goederen	goods	
goedkeuren	to approve	
goedkeuring, financiële	financial clearance (EU)	
goedkeuring, fiscale	corresponding approval	
griffier	clerk	
groepsgewijs	in batches	
groepsvrijstelling	block exemption	
grond (land)	land	
grondrechten	human rights	
grondslag (algemeen)	basis (#)	
grondslag (algemeen)	concept	
grondslag (algemeen)	principle	
Grondwet	Constitution	
grootvee eenheid (GVE)	livestock unit (LU), adult bovine unit (ABU)	
GVKA (geïntegreerde verplichtingen/ kasadministratie)	integrated obligation-cash accounting system	

H

Hafir – handboek financiële informatie en administratie rijksoverheid	Central Government Financial Information and Records Manual
Handboek Controle DAD	Audit Manual for Ministry Audit Departments
handhaving	enforcement
handhavingspunt	monitoring point
handleiding	manual, audit -
handreiking	guide



handtekening	signature	20/38
heffing	charge	
heffing	levy (#)	
heffing	tax	
heroverwegen	to reconsider	
Hoge Colleges van Staat	High Councils of State	
hoofdlijnennotitie	framework memorandum	
hoor en wederhoor (ambtelijk/bestuurlijk)	clearance (procedure) (#) (at civil servant/ministerial level)	
huursubsidie	rent allowance	
I		
ijkpunt	key point	
illegaal	illegal	
illegaal (#)	unlawful (#)	
inbreuknotitie	infringement report	
inbreukprocedure	infringement procedure	
Indemniteitswet	Act, Indemnity -	
indexcijfers	index figures	
indexcijfers	indices (#)	
indexcijfers	ratios	
indicator	indicator	
indienen (van een wet)	submit	
individualisering	individualisation	
informaticatoepassingen	EDP applications	
informatiehuishouding	information management	
informatietechnologie (IT)	information technology (IT)	
inkomen	income	
inkomen, bovenmodaal -	income, above average -	
inkomen, gemengd	mixed income	
inkopen	to purchase	
inlichtingenrecht	right to information	
inslag	deposit (customs), receiving (warehousing)	
inspanningsverplichting	duty of best efforts, best efforts obligation	
inspectie	inspection	
inspectie, actieve -	inspection, active -	
inspectie, reactieve -	inspection, reactive -	
inspectie, thematische -	thematic inspection	
inspectielijst	checklist	
instelling op afstand	arm's length institution	
instemmingsrecht	right of consent	
instructie	instruction, manual	
integriteit	integrity	



integriteitszorg	integrity management	21/38
intensiveren	to step up	
interdepartementaal overleg FEZ	interministerial committee of financial & economic affairs departments	
interdepartementaal overleg van departementale accountantsdiensten	interministerial committee of audit departments	
interne accountantsdienst	internal audit department	
interview, gestructureerd - inventarisatie	interview, structured - inventory (#)	
inventarisatie	physical examination	
inventarisatie (ook fig.)	check stock	
inwoner	inhabitant	
J		
jaar	year	
jaar, boek-	year, financial -	
jaar, dienst-	year of service	
jaar, lopend boek-	year under review (#)	
jaar, lopend boek-	year, current -	
Jaarplanexercitie	Preparation of the annual plan	
jaarrekening	accounts (annual -) (#)	
jaarrekening	financial statements	
jaarverslag	annual financial report (year)	
jaarverslag, publicitair	published annual report	
jaarverslag, financiële – van het rijk, rijksjaarverslag	central government annual financial report	
juist	accurate	
juistheid	accuracy	
juridisch	juridical (#)	
juridisch	legal	
K		
kabinet	government; administration	
Kabinet der Koningin	Queen's Office	
kader	context	
kader (#)	framework (#)	
kader, hoge	senior management	
kaderwet	framework act	
Kamer, Eerste	Senate	
Kamer, Tweede	House of Representatives	
Kamer van Koophandel en Fabrieken	Chamber of Commerce and Industry	
kamerbreed	all-party	
Kamerstuk	Parliamentary paper	



kasuitgaven	cash expenditures (#)	22/38
kasuitgaven	cash payments	
kasuitgaven	cash spending	
Kas-verplichtingenadministratie, geïntegreerde ~ (GVKA)	integrated obligation-cash accounting system	
katvanger	(carousel fraud) straw man	
kengetal	ratio (#)	
kengetal	statistics, indicator	
kennisbeleid	knowledge policy	
Kenniskamer	Knowledge Court	
kennisontsluiting	knowledge dissemination	
kennisoverdracht	transfer of knowledge	
kennistechnologie	knowledge engineering	
kernprofiel	core profile	
kernthema (RMO)	key theme	
klankbordgroep	focus /reference / response / advisory group	
klanten	addressees	
klanten	beneficiaries (#)	
klanten	clients	
klein grensverkeer	small border crossing	
koninklijk besluit (KB)	royal decree	
kosten, apparaats-	costs, administrative -	
kosten, personele -	personnel	
kostendrager	cost centre	
kostenplaats	cost centre	
kostenplaats	cost section (#)	
kostensoorten	cost categories (#), cost types [Piramide]	
kostensoorten	cost classification by type	
kostprijs	cost (#)	
kostprijs	cost price	
kostprijs, historische -	cost, historical -	
krachtens	by virtue of, pursuant to, under	
krediet	appropriation (EU)	
~ annulering van ~	cancellation of appropriation	
~ beleids~	operating appropriation	
~ beloop van de ~	evolution of appropriation	
~ besteding van de ~	utilisation of appropriations	
~ definitieve ~	final appropriation	
~ niet gesplitste ~	non-differentiated appropriation (NDA)	
~ overdracht van ~	carry-over of appropriation	
~ vastlegging	appropriation for commitment	
~ voor betaling	appropriation for payment	
kredietoverdrachten	carry-over of appropriations	



kwaliteit	quality	23/38
kwaliteit van de verrichte controle	quality of audit performed	
kwaliteitsbeheersing	quality control	
kwaliteitsbevordering	quality improvement	
kwaliteitsbewaking	quality assurance	
kwijting	discharge	
L		
lagere overheden	local government (#)	
lagere overheden	lower authorities	
landbouwrekening	economic accounts for agriculture	
landelijk	national	
Landsadvocaat	State Advocate	
lastbalancering	workload distribution	
lasten	burden	
lasten	charges	
lasten	costs	
lasten	expenses (accrual accounting) (#)	
Leren en verbeteren	Learning and improving	
levensloopbestendig	age-friendly, age	
licht verstandelijke handicap	mild learning disabilities	
lid (van een wetsartikel)	subsection (Act), paragraph	
Lid in buitengewone dienst (van de Rekenkamer)	member, extraordinary -	
Lid in gewone dienst (van de Rekenkamer)	member, ordinary -	
Lid-rapporteur	Rapporteur, member of the Board acting as rapporteur	
lidstaatverklaring	Member State Declaration	
Lid van de Eerste Kamer	Member of the Senate	
Lid van Tweede Kamer	Member of the House of Representatives	
lijstwerk	report, table	
liquide middelen	financial assets/ liquid assets	
liquiditeitenoverzicht	statement of cash and cash equivalents	
losbladig	loose leaf folio (Am.)	
M		
maatregel	procedure	
maatregelen	measures (#)	
maatregelen m.b.t. naleving wettelijke/andere regels	compliance procedures	
maatschappelijke middenveld	civil society	
machtiging	authorisation (#)	
machtiging (#)	warrant	
mandaat	mandate	



marginale toetsing	preliminary screening	24/38
markt	market	
marktmechanisme	market mechanism	
marktmisbruik	market abuse	
marktsector	private sector	
materialiteit (#)	materiality	
materialiteitsdrempel / -limiet / -niveau	materiality threshold (#) / limit / level	
materieelbeheer	material management ¹⁵	
materieel beheer	non-financial management	
materieel belang	materiality	
materiële leemte	material weakness	
medebewind	co-administration	
mededeling bedrijfsvoering	statement on operational management	
medezeggenschap (van werknemers)	employee participation	
media	mass media	
meerjarenplan	multiyear plan	
memorandum, afwerkings-	memorandum, completion -	
memorandum, planning-	memorandum, planning -	
Memorie van Toelichting (MvT)	Memorandum, Explanatory -	
meting	measurement	
middelen	resources, funds	
middelen, centrale -	central funds	
middelen, eigen -	own resources	
middelen, gedelegeerde	delegated funds	
middelen, openbare	public funds	
middelen, personele -	resources, staff -	
mijlpaal	milestone	
milieu	environment	
milieu vraagstukken	environmental issues	
milieu-effect rapportage (MER)	environmental impact assessment (EIA)	
milieubeheer	environmental management	
milieubeleid	environmental policy	
Miljoenennota	Budget Memorandum	
Ministerie van	Zie Engelstalige websites	
ministerie, moeder-	ministry, parent -	
ministerraad	Cabinet (NL)	
ministerraad	Council of Ministers	
misbruik	misuse	
misbruik en oneigenlijk gebruik (M&O)	misuse and improper use	
mondiaal	global	
mutatie	change (#)	

15 the management of non-financial goods from the time of their receipt until the time of their disposal



mutatie

movement

25/38

N

nalatigheid, ernstige

serious negligence

naleving (van de wet)

compliance

naslagwerk

reference book

Nationaal Milieubeleidsplan (NMP)

Green Plan (#)

Nationaal Milieubeleidsplan (NMP)

National Environmental Policy Plan (NEPP)

nationale controle-instantie

national audit institution (NAI)

nauwkeurig

accurate

nauwkeurigheid

accuracy

navordering

additional assessment

navraag

inquiry

nawoord

afterword

nazorg

Follow up

Nederlandse Vereniging van Rekenkamers
en Rekenkamercommissies (NVRK)Dutch Association of Audit Offices and Audit Office
Committees

netto

net

nevenfunctie

outside work, outside job, other work

noodplan

contingency plan (#), business continuity plan,
disaster plan

norm

norm

norm

rule

norm

standard (#)

norm, voldoen aan een -

standard, to meet a -

Normenbank

Standards database

nota

report

nota van bevindingen

report of findings

nota, concept-

report, draft -

nota, Miljoenen-

Memorandum, Budget -

nota, Najaars-

Memorandum, Autumn -

nota, onderzoeks- (#)

report, audit -

nota, Voorjaars-

Memorandum, Spring -

notulen

minutes

nulbrief

all-clear letter

nevenfunctie

Outside of external positio/activity (soms financial
interest)

O

objectiviteit

objectivity

offerteaanvraag

invitation to tender, request for tenders

OLAF

European Anti-Fraud Office

Ombudsman

Ombudsman



omvang en reikwijdte	extent and scope	26/38
omvattendheid	scope	
omzettingwetgeving	implementing legislation	
onafhankelijkheid	independence	
onbevoegd	incompetent	
onderbouwing	argumentation (#)	
onderbouwing	foundation, corroboration	
onderhoud	maintenance	
onderkennen	to recognise	
onderliggende stukken (#)	supporting documents	
ondersteuning	assistance	
onderuitputting	underspend	
onderzoek	investigation, audit	
onderzoek financieel beheer	audit, financial management -	
onderzoek financiële verantwoording	audit of the financial statements	
onderzoek, aanvullend -	audit, supplementary -	
onderzoek, antecedenten	screening	
onderzoek bedrijfsvoerings-	operational audit	
onderzoek, bezwaar-	audit, objection -	
onderzoek, boeken-	audit, general -	
onderzoek, doelmatigheids-	audit, efficiency -	
onderzoek, doelmatigheids- en doeltreffendheids- (DDO)	audit, performance -	
onderzoek, effectiviteits-	audit, effectiveness -	
onderzoek, efficiëntie	audit, efficiency	
onderzoek, evaluatie	evaluation research	
onderzoek, functionerings-	audit, comprehensive -	
onderzoek, gezamenlijk -	audit, joint -	
onderzoek, globale	audit, global -	
onderzoek, literatuur-	literature search	
onderzoek, nalevings-	audit, compliance -	
onderzoek, oriëntatie-	evaluation, pre-	
onderzoek, rechtmatigheids- (#)	audit, regularity -	
onderzoek, verdiepte	audit, intensive, in-depth	
onderzoek, vervolg-	follow-up audit	
onderzoek, verzoek-	requested audit/ audit requested by Parliament	
onderzoeksaanpak	audit approach (#)	
onderzoeksaanpak	methodology	
onderzoeksbevindingen	audit findings	
onderzoeksbureau	audit bureau	
onderzoeksonderwerp	audit area/audit subject	
onderzoeksontwerp	Audit design	
onderzoeksplan	terms of reference	



onderzoeksvraag	audit question	27/38
oneigenlijk gebruik	use, improper -	
onjuistheid	misstatement	
onpartijdig	impartial	
onpartijdig en open	equitable and inclusive	
onpartijdigheid (#)	objectivity	
onrechtmatigheid	illegality	
onrechtmatigheid	unlawfulness	
onrechtmatigheid (#)	irregularity (#)	
onregelmatigheid	irregularity	
onschendbaar (staatshoofd)	inviolable	
ontvangsten	receipts (#)	
ontvangsten	revenues, receipts (cash accounting)	
onverenigbaar	incompatible	
onverminderd	without prejudice to	
onvolkomenheden	shortcomings	
onwettig	unlawful	
onwettig (#)	illegal (#)	
onwettige handelingen	illegal acts	
onwil	uncooperativeness	
onzekerheid	uncertainty	
oordeel, accountants-	opinion, audit -	
oordeel, samenvattend-	summary opinion	
oordeel, totaal-	overall opinion	
oordeelsvermogen	judgment	
opbrengstverantwoording	revenue recognition	
opdrachtgever	commissioner	
opdrachtgever (#)	principal (#)	
open-einderegeling	open-ended programme	
openbaar bestuur	public administration, governance	
openbaar bestuur, goed	sound public administration	
openbaarmaking	disclosure	
openbare financiën	public funds	
opmerking	observation	
oppervlakteaangifte	area declaration	
opsporingsonderzoek	search and detect investigation	
opstellen	to draw up	
opstellen, in concept -	to draft	
optimaliseren	to optimise	
orderlijk	orderly	
orderlijkheid	orderliness	
ordonnateur	authorising officer	
ordonnateur, gedelegeerde	authorising officer by delegation	



organisatie	entity	28/38
organisatie-adviseur	management consultant	
organogram	organisation chart	
orientatiemissie	fact-finding mission	
overboeking	transfer	
overdrachten	carry-overs	
overgangsregeling	transitional provisions	
overheid, lagere	local authority	
overheidsfinanciering	government financing	
overheidsfondsen	government securities	
overheidsopdracht voor diensten	public service contract	
overheidsopdracht voor leveringen	public supply contract	
overheidssector	public sector	
overschot	surplus	
overschrijdingen	overspending	
overzicht controleverschillen	summary of unadjusted audit differences	
overzicht van de bevindingen	statement of findings	
Overzicht van fouten en onzekerheden in de financiële informatie	List of errors and uncertainties in the financial information	
Overzicht van onvolkomenheden in het financieel beheer, het materieel-beheer en de daartoe bijgehouden administratiesmanagement	List of shortcomings in financial and material and the records kept for this purpose	
P		
paraferen	to initial	
parlement	parliament	
participerende observatie	participant observation	
particulier initiatief	private initiative	
passiva	liabilities	
peiljaar	base year	
perceptiekosten	collection costs; cost of collecting taxes	
per saldo	on balance	
personeelsplanning	human resources planning	
plan van aanpak	action plan	
ploffer / plofbedrijf (carousel fraud)	missing trader	
post, kritisch	key item	
premier	prime minister	
prestatie	performance	
prestatie- indicatoren (PIN)	Performance indicators (PIN)	
prestatiereserve	performance reserve	
prestaties	outputs (#)	
principaal	client	



principeel	substantively	29/38
Prinsjesdag	Budget Day (third Tuesday in September)	
prioriteit	priority	
privaatrecht	private law	
privatiseren door omzetten in staatsdeelneming	corporatisation (#)	
privatiseren door omzetten in staatsdeelneming	hiving off (Eng.)	
privatiseren door verkoop staatsdeelneming	privatise (#)	
privatiseren door verkoop staatsdeelneming	selling off	
probleem	problem	
probleemstelling	problem definition	
probleem, losstaand -	problem, isolated -	
Procedureregeling Grote Projecten	Large Projects Procedural Regulations	
proces	process	
proces, samenhangend -	process, interrelated -	
prognose	forecast (#)	
prognose	projection	
programma	programme	
Programmaministerie voor Jeugd en Gezin	Interministerial Programme for Youth and Families	
project	project	
projectvoorstel	project proposal	
Publicatieoverleg	Publication consultations	
publieke-private samenwerking (PPS)	finance, operate, transfer (FOT) (#)	
publieke-private samenwerking (PPS)	public private partnership	

R

Raad van State	Council of State
raamwerk, logisch -	framework, logical -
raming	estimate (#)
raming (#)	forecast
raming, meerjaren-	estimates, multiyear -
ramingsfout	forecasting error
rang	grade
rapport, tussentijds - (van de Rekenkamer)	report, intermediate -
rapporten bij de financiële verantwoording	reports on the financial statements
Rapport bij het jaarverslag van het Rijk en uitkomsten rechtmatigheidsonderzoek	Report on the annual financial report and findings of regularity audit
reactie (in Rekenkamer reports)	response
rechtmatig	regular
rechtmatigheid	regularity (#)
rechtspersonen met een wettelijke taak (RWT)	legal persons with statutory tasks [Roelofs]
rechtvaardig	fair



redelijke zekerheid	reasonable assurance	30/38
referent	sponsor	
Referentiekader Mededeling over de Bedrijfsvoering	Reference Framework for Statements on Operational Management	
regelgeving	regulations, (secondary) legislation	
regeling, ministeriële -	order, ministerial -	
Regeling Contractbeheer	Contract Management Regulations	
Regeling Departementale Begrotings- administratie	Regulations on Ministerial Budget Records	
Regeling Leen- en Depositofaciliteit Agentschappen	Regulations on Lending and Deposit Facilities for Departmental Agencies	
Regeling Prestatiegegevens en Evaluatieonderzoek Rijksoverheid	Regulations on Performance Data and Evaluations in Central Government	
Regeling Rijksbegrotingsvoorschriften	Central Government Budget Regulations	
Regeling Vermogensvoorschriften Agentschappen	Capital Regulations for Departmental Agencies	
regelingen voor oppervlakte steun	area aid schemes	
regelmatigheid	regularity	
regelmogelijkheden	control capacity	
regels	rules	
regels voor opstelling jaarrekeningen	accounting policies	
regeringsnota	government memorandum, policy document	
regulier	routine	
reikwijdte	scope	
rekening	account	
rekenkamer (algemeen)	audit office	
rekenkamer, nationale -	national audit institution, supreme audit institution (SAI)	
rekenschap	accountability	
rekenschema	data processing model	
relevantie	materiality	
relevantie	relevance (#)	
resultaatgebieden	result areas	
resultaten	results	
review (#)	review	
richtlijn	guideline	
richtlijnen	procedures (#)	
richtlijnennotitie	policy guidelines	
rijk	central government	
rijksbegrotingsvoorschriften	Central Government Budget Regulations	
Rijkshoofdboekhouding	Government Accounts Division	
rijksrekeningen	central government accounts	
Rijks Schatkist	National Treasury	



rijksverrekening	central government clearing	31/38
risico	risk	
risico, controle - / accountantscontrole-	risk, audit – (AR = IR x CR x DR)	
risico, fout-	risk of misstatement	
risico, inherent -	risk, inherent – (IR)	
risico, interne controle-	risk, control – (CR)	
risico, ontdekkings-	risk, detection – (DR = AR/(IR x CR))	
risico, steekproef-	risk, sample -	
risico-analyse	risk analysis	
risicogebied	high-risk area	
risico-inventarisatie en evaluatie (RI&E)	risk identification and assessment, identification & assessment of risks	
risicoreserve	contingency reserve	
risicoverrichting	high-risk transaction	
Rompprofiel	Secondary profile	
rondrekenen	to match	
S		
saldo	balance	
saldo, batig -	credit	
saldobetaling	final payment	
saldo, nadelig -	deficit	
samenhang	consistency	
samenstellen	to compile	
samenstellende factoren	determinants	
samenvattend overzicht	condensed list (ministry budgets)	
samenvatting	summary	
samenwerkingsonderzoek	joint audit	
sanctie	sanction	
scala	range	
schatting	estimate	
scheiding van functies	segregation of duties	
schuld, nationale -	dept, public -	
schuld, staats- (#)	dept, public -	
schuld, vaste -	dept, fixed -	
schuld, vlottende -	dept, floating -	
selectie op geldwaarde	monetary unit sampling (MUS)	
signalering	alert	
signaleringslijst list of alerts	(visas), identification list	
sleutelterm	keyword	
slotdocument	final document	
slotwet	act, final budget -	
SMART (specifiek, meetbaar, acceptabel,	SMART (Specific, Measurable, Agreed, Realistic, and	



realistisch en tijdgebonden)	Timebound)	32/38
sociale zekerheid(stelsel)	social security (system)	
spaarzaamheid	economy	
specialisten	specialists	
specificatie	break-down	
specificatie	specification (#)	
specificiteit	specificity	
specifieke controletaak	selected audit task	
speerpunt	spearhead	
staat (#)	statement	
staat van baten en lasten	statement of income and expenses/expenditure	
staat van de beleidsinformatie	state of policy information (report)	
staatsbalans	state balance sheet	
staatsbedrijf	state enterprise	
Staatsblad	Bulletin of Acts and Decrees	
Staatscourant	Gazette, (official -)	
Staatscourant	Government Gazette (#)	
staatsinrichting	constitutional politics	
staatssecretaris	Assistant Secretary (of State) (Am.)	
~	junior minister (#)	
~	Minister of State (Eng.)	
~	State Secretary for (#)	
~	undersecretary	
stadsvernieuwing	urban renewal	
stamgegevens	standing data, master data	
STAR-methode (Situatie, Taak, Actie en Resultaat)	STAR method (Situation, Task, Action and Result)	
startfonds	start-up fund	
startnotitie	notification of intent	
Staten-Generaal	States General	
streefdatum	target date	
steekproef	sample	
steekproef, gestratificeerde -	sample, stratified -	
steekproef, representatieve -	sample, representative -	
steekproefneming	sampling	
steekproefonderzoek	sampling	
steekproeven, representatieve -	sampling, representative -	
strategie	strategy	
stroomschema	flow chart	
sturing	governance, steering, management, control	
stuurvariabel	steering / control variable	
subsidiabel	eligible	
subsidiabiliteit	eligibility of expenditure	



subsidie	grant (#), subsidy	33/38
subsidie, aankoop-	grant, purchase -	
subsidie, exploitatie -	grant, running cost -	
subsidie, lokatie-	grant, location -	
subsidie, meerjarige -	multiyear grant	
supervisie	supervision	
systeem	system	
systeembeschrijving, beknopte -	system description, outline	
systeem, geautomatiseerde	information system	
systeemgerichte controle	systems-based audit (#)	
systeemgerichte controlebenadering	systems-based approach	
systeemtests	tests of controls	
T		
taak, gemandeerde	delegated task	
taakomschrijving	terms of reference	
taakstelling	target	
tegenrekening	contra account; offset account [Piramide]	
tegenstrijdigheid	inconsistency	
tekort	deficiency	
tekort	shortage	
tekort (#)	deficit (#)	
tekortkoming	shortcoming (#)	
tekortkoming (#)	deficiency	
tekstlezing	read-through	
tendens	tendency	
terugblik	Review/impact assessment	
terugboeking	cancellation	
terugboeking	contra entry	
terugboeking	reverse entry (#), reversal [Piramide]	
terugkoppeling	feedback	
terugkoppelingsmechanisme	feedback mechanism	
terugwerkende kracht	retroactive	
terugwerkende kracht	retrospective (#)	
tijdig(heid)	timely, timeliness	
tijdreeks	time series	
tijdsduur	time dimension	
tijdsdwang	time constraint	
tijdschema	timetable	
toedelen	to allocate	
toegangbeperking	access restriction	
toegankelijk	accessible	
toelichtende paragraaf	explanatory paragraph	



toelichting (bij de rekening)	explanatory notes	34/38
toereikendheid	sufficiency	
toestand	state	
toetsen	scrutinise, assess	
toetsen, op twee – drukken	double-keying	
toetsingsrecht	right of verification	
toewijzing van personeel	human-resource allocation	
toezegging (doen aan)	undertaking (give an - to)	
toezicht	monitoring	
toezicht, bedrijfseconomisch	prudential control	
tolerantie	error, tolerable -	
tolerantie, controle -	gauge	
tolerantie, evaluatie -	gauge, allocated -	
tolerantie, fouten-	materiality level	
tolerantiegrens	error, tolerable -	
tolerantiegrens	tolerable threshold	
tolerantiezone	zone of reasonableness	
totaalbrief	letter of budget totals	
totstandkoming	preparation	
trajectmanagement	implementation management	
transactie	transaction	
transactie, ongebruikelijke	unusual transaction	
transactie, deel-	component transaction	
trendmatig	trend-based	
triangulatie	triangulation	
tussenschakel	(carousel fraud) buffer	
tussentijdse evaluatie	interim evaluation	
Tweede Kamer	House of Commons (Eng.)	
Tweede Kamer	House of Representatives (Am, NL)	
Tweede Kamer	House of Representatives of the States General	

U

uitbesteden	contracting out
uitbetalen	disburse
uitdraai	print-out
uiteenzetting financiële positie	statement of financial position
uitgangspunt	point of departure
uitgaven	expenditures (cash accounting)
uitgavenniveau I	level of spending
uitkering	payment
uitkering (subsidie, soc. zek.)	benefit (#)
uitkering, specifieke	special-purpose grant
uitkomst	outturn



uitputting	depletion	35/38
uitslag	removal (customs), retrieval (warehousing)	
uitvoerbaarheidsverklaring	feasibility declaration	
uitvoeren	to conduct	
uitvoerend (#)	administrative	
uitvoerende macht	executive power	
uitvoerende taken	executive tasks	
uitvoering	implementation	
uitvoeringsafspraken	implementation agreements	
uitvoeringsgraad	implementation rate, rate of implementation	

V

vaktechniek	professional methods, research/audit methodology (#)
vaktechnisch	professional
valutering	value dating
variatiecurvenanalyse	profiling
vaststellen	to find out
vaststellen	to observe
vaststelling	adoption
VBTB, Van Beleidsbegroting tot Beleidsverantwoording	From Policy Budgets to Policy Accountability
veiligheidsbewustzijn	security awareness
veldwerk	fieldwork
verantwoordelijkheid	responsibility
verantwoordelijkheid, ministeriële	responsibility, ministerial -
verantwoording	account, accountability
verantwoording en toezicht	accountability and supervision
verantwoording schuldig zijn aan	accountable, be - to
verantwoording, ter - roepen	account, call to - for
Verantwoordingsdag	Accountability Day (3rd Wednesday in
May)verantwoordingsinformatie	accounting information
verantwoordingsplicht (#)	accountability
verantwoordingsstaat	financial statements
verbanden, onderlinge	interrelationships
verbonden persoon	connected person
verdrag (internationaal)	accord (international)
vereisten	requirements
vergaderjaar	session
vergelijkende informatie	comparative information
vergewissen, zich	satisfy oneself
vergrijzing	ageing
verhoudingscijfer (#)	ratio



verificatie	audit	36/38
verificatie	examination	
verificatie	verification (#)	
verklarende instantie	certifying body	
verklarende statistiek	descriptive statistics	
verklaring Europese Rekenkamer bij EU-rekening	Declaration of Assurance (DAS)	
verklaring met beperking	opinion, qualified -	
verklaring van goedkeuring	unqualified report	
verklaring van goedkeuring	statement of approval	
verklaring van oordeelsonthouding	opinion, disclaimer of -	
verklaring, accountants-	attest function	
verklaring, accountants- (#)	audit report (#)	
verklaring, accountants-, anders dan goedkeurend	audit report, modified -	
verklaring, accountants-, betreffende jaarrekening	auditors' report on the accounts	
verklaring, afkeurende -	opinion, adverse -	
verklaring, beperkende opinion,	qualified	
verklaring, goedkeurende -	opinion, unqualified - (#)	
verklaring, goedkeurende -	report of approval	
verklaring van derden	third-party statements (TPS)	
verkoper	vendor	
verkwisting	waste	
verlaten, zich – op	rely on	
verloopoverzicht	statement of transactions	
vermogen, eigen -	assets	
vermogen, eigen -	capital, equity - (#)	
vermogen, eigen -	net worth	
vermogen, eigen -	own funds	
vermogen, collectief	community equity	
vermogen, vreemd -	capital, borrowed -	
vermogen, vreemd -	capital, debt -	
vermogen, vreemd -	capital, loan - (#)	
veronderstellingen	rationality	
verordening	regulation (EU), bye-law	
verplichting	commitment (of expenditure) (#)	
verplichting	indebtedness	
verplichting	liability	
verplichting	obligation (#)	
verplichtingen, aangaan van -	commitments, undertaking of -	
verplichtingen-kasstelsel	obligation-cash accounting	
verrekening	settlement	



verrekeningslimiet	credit limit	37/38
verrichtingen, onderliggende	underlying transactions	
Verslag (van de Rekenkamer)	Report (year)	
verslaggevingsvoorschriften	reporting regulations	
vertrouwenscontract	contract of confidence	
vervalkalender	financial schedule	
vervangingswaarde	replacement value	
verwerking	processing	
verwerving	procurement (to procure = als pooier optreden!)	
verzelfstandiging, externe - (#)	hiving off (Eng.)	
verzelfstandiging, externe -	corporatisation; external autonomisation (govt) (#)	
verzelfstandiging, interne -	autonomisation; government at arm's length	
vierhoeksoverleg	quadripartite consultations	
voldoende	sufficient	
volkshuisvesting	housing	
volledig(heid)	complete(ness)	
volledig baten-lastenstelsel	full accrual(s)	
volledig kasstelsel	full cash	
volledigheidsoordeel	negative assurance	
voorbehoud	reservation	
voordragen	propose	
Voorjaarsnota	Spring Memorandum	
voorjaarsraad	Spring Council	
voorlichting	public information	
voorlichting en instructie	information and training	
voorraadlijst	inventory	
voorschot	payment, advance -	
voorstelling, onjuiste	misstatement	
voortgang	progress	
voortgangsrapportage	progress report	
voorzieningen, publieke	public services	
voorzieningagentschap	supply agency	
voorzitter (Eerste of Tweede Kamer)	President	
voorzorgkas	social fund	
vordering	claim (#)	
vordering	receivable	
vorderingstekort	public sector borrowing requirement	
vorderingsaldo	net borrowing	
vraaggericht	responsive	
vraaggestuurd	demand-led, demand-driven	
vragenlijst	questionnaire	
vrijmaking	release, customs clearance	



W

38/38

waarneming	observation
wachtgeld	payment, redundancy -
wachtperiode	qualifying period
waterschap	Water Board
weerlegbare veronderstelling	rebuttable assumption
weergave	presentation
werk, overgedragen -	delegated work
werkprogramma	work programme (general), activity programme (NCA)
werkwijze	procedure
Wet gemeenschappelijk regelingen	Act, Joint Regulations -
Wet Toezicht Europese Subsidies	European Grants (Monitoring) Act
wettelijk	statutory (#)
wettelijk (#)	legal
wettigheid	legality
winst en verlies	profit and loss
witwassen	money laundering

Z

ZBA	zero balance account
zeggenschapsrechten	voting rights
zekerheid, redelijke	assurance, reasonable
zelfstandig bestuursorgaan (zbo)	autonomous administrative authority
zorgvuldigheid	due care
zorgvuldigheid, beroeps-	professional care
zorgvuldigheidseisen	due care criteria
zorgvuldigheidsnorm	standard of care
ziektekostenregeling	sickness benefit scheme
zuinig	economical
zuiveren	discharge (customs)
zuiverheid	integrity
zusterorganisatie	sister organisation, fellow SAI
zwerfjongeren	homeless adolescents